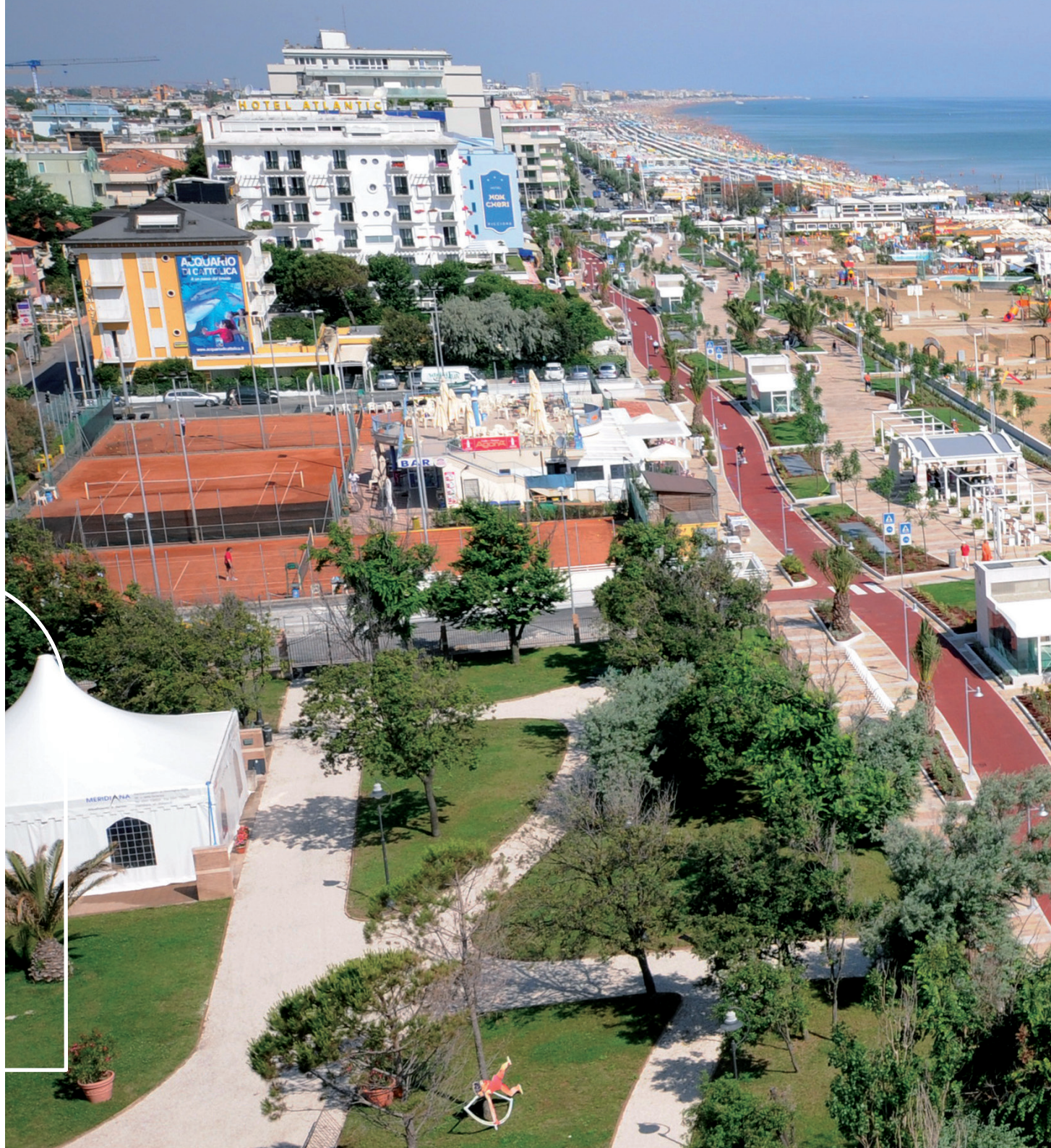




Riccione  
*on*

- i** Lungomare di Riccione
- e** The sea promenade of Riccione
- d** Die Strandpromenade von Riccione



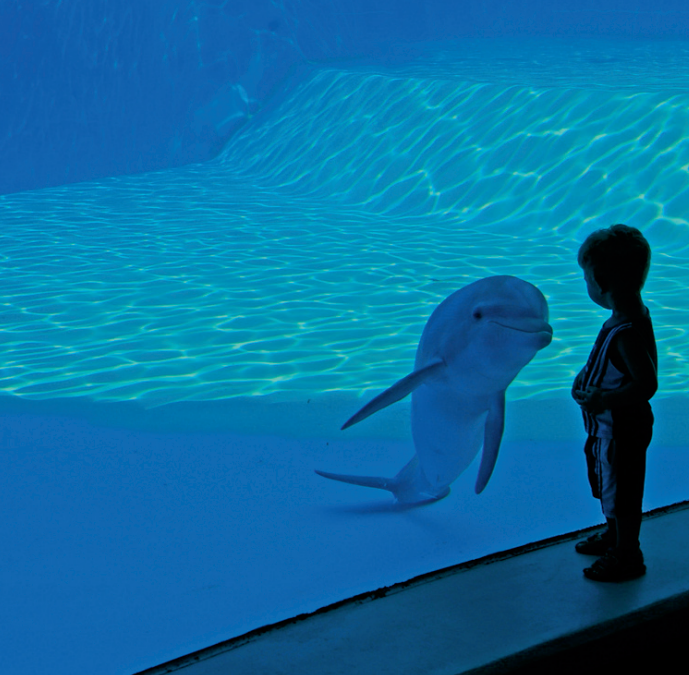


# welcome

**I** Lambita dalle acque del Mare Adriatico, in una posizione strategica che permette di raggiungere facilmente le più importanti città d'arte italiane, Riccione è la meta ideale per chi desidera scoprire la cultura del Bel Paese o semplicemente approfondire la conoscenza di una terra ospitale, la Romagna invitante con i profumi della sua cucina tradizionale. Riccione conquista i gusti di tanti visitatori: i parchi tematici, le strutture dedicate al benessere, la spiaggia e il mare, i negozi che anticipano le tendenze della moda, i locali del divertimento per tutte le età. Il soggiorno a Riccione si arricchisce di tante esperienze: i castelli dell'entroterra, i sapori tradizionali, le terme e le SPA, una spiaggia sicura e ben organizzata, i parchi tematici, un calendario fitto di eventi sportivi e culturali, un centro congressi all'avanguardia.

**E** Lapped by the waters of the Adriatic Sea, and easily connected to the most interesting Italian art cities, the town of Riccione becomes an ideal holiday resort for those who want to discover the wonders of "Bel Paese" - Italy, or simply desire to go deep into the knowledge of a warm land, that of Romagna, which invites people with delicious smells coming from local kitchens. Riccione attracts many visitors: the theme parks, the Spa facilities, the beaches and the sea, the shop windows anticipating fashion trends, the fun places for all ages. A journey into Riccione is full of experiences: the castles in the countryside, the traditional dishes, the thermal baths and the SPAs offering health and beauty treatments, the safe and well equipped beaches, the theme parks, a calendar filled with sports and cultural events, a modern conference centre.

**U** Umspült von den Wellen der Adria, in einer günstigen Lage, von der aus man leicht die berühmtesten Kunststädte Italiens erreichen kann, ist Riccione das ideale Reiseziel für Menschen, die nicht nur die Kultur unseres Landes, aber auch eine gastfreundliche Region besser kennenlernen wollen, unsere Romagna mit dem Duft und Geschmack unserer traditionellen Küche. Riccione ist für viele Besucher der ideale Urlaubsort: mit seinen Themenparks, den Wellnessoasen, mit goldgelben Strand und Meer, mit den Modeläden, Vorläufer der neuesten Tendenzen, und den verschiedensten Lokalen für Menschen jeden Alters. Tausende Emotionen eines Aufenthalts in Riccione: ein geschichtsträchtiges Stück Land, reich an Schlössern und an kulinarischen Genüssen und Aromen, ein Thermalzentrum, zahlreiche Spas für Wellness und Entspannung, ein breiter und sicherer Strand, die Themenparks, internationale Sportevents, Kulturelle Veranstaltungen und ein innovatives Kongresszentrum.



**i** Le mille emozioni di un soggiorno a Riccione: un territorio ricco di storia, cibo e sapori; un centro termale e tante SPA per il benessere; la spiaggia sicura e la laguna dei delfini; eventi sportivi internazionali ed un centro congressi all'avanguardia.

**e** The many wonderful aspects of staying in Riccione, a region rich in history and culinary tradition: with its thermal baths and wellness centres, lovely safe beach and magical dolphin lagoon, programme of international sporting events and state of the art conference centre.

**d** Ein Aufenthalt in Riccione bietet unzählige Emotionen: einen geschichtsträchtigen Landstrich, typische Gerichte und Genüsse; ein Thermalzentrum und viele SPAs für ein echtes Wohlfühlerlebnis; einen sicheren Strand und die Lagune der Delfine; internationale Sportveranstaltungen und ein modernes Kongresszentrum.



i Lungomare di Riccione

e The sea promenade of Riccione

d Die Strandpromenade von Riccione





# riccione

**I** Riccione è una città elegante ed accogliente. L'arredo urbano è curato e in armonia con i colori della spiaggia, la brezza marina invita a passeggiate che dal mare proseguono alla scoperta di un territorio più ampio, passando per le vie cittadine arricchite da negozi, ristoranti e strutture ricettive che soddisfano ogni esigenza, le ville in stile Liberty dei primi anni del Novecento che richiamano alla memoria gli anni del pionierismo turistico. "Riccione On" si propone come contenitore delle varie offerte turistiche del territorio riccionese.

Il lungomare interamente dedicato a pedoni e ciclisti, è il simbolo di una città sicura e ideale per famiglie con bambini che qui trovano spiagge attrezzate e parchi divertimento. La magia di una passeggiata in riva al mare al tramonto.

**e** The town is elegant and friendly. The street furnishing is well-kept and in harmony with the colours of the beach, the morning sea breeze catches people on the shore, from where they can enjoy the panorama or go on walking to the downtown, strolling along streets full of shops, restaurants, and with a wide range of accommodation types to suit all visitors' needs. The Liberty style villas dating back to the first years of the twentieth-century remind visitors of the time of pioneer tourists. The brochure "Riccione On" suggests various touristic offers to discover the whole territory. The promenade, restricted to walkers and cyclists, is the symbol of a safe environment suited for families with children, which find in Riccione well equipped beaches and amusement parks too. The magic of a walk along the seafront promenade at sunset.

**d** Riccione ist eine elegante und gastfreundliche Stadt. Ihre harmonischen Farben und das gepflegte Erscheinungsbild bieten einen sanften Übergang zum Strand und verleiten zu Spaziergängen an der frischen Meeresbrise und dann wieder zurück ins Stadttinnere mit den schicken Läden, Restaurants und Bars, vorbei an den Jugendstilvillen aus dem Anfang des vorigen Jahrhunderts, die an die Pionierjahren des Riccionetourismus erinnern, das alles ist Riccione On. Die Strandpromenade, die für Fußgänger und Radfahrer reserviert ist, ist der Beweis für eine sichere Stadt, ideal für Familien mit Kindern, die hier alles finden, Spielplätze, gut ausgerüstete Badeanstalten und Vergnügungsparks. Der Zauber eines Spaziergangs am Meersufer bei Sonnenuntergang.





**i** Il lungomare interamente dedicato a pedoni e ciclisti, è il simbolo di una città sicura e ideale per famiglie con bambini che qui trovano spiagge attrezzate e parchi divertimento. La magia di una passeggiata in riva al mare al tramonto.

**e** The promenade is restricted to walkers and cyclists; it is a symbol of this very safe environment, ideally suited to families with children, with its fully equipped beaches and many amusement parks. Enjoy the magic of a walk along the front at sunset.

**d** Die Strandpromenade, die ausschließlich Fußgängern und Radfahrern vorbehalten ist, ist das Symbol für eine sichere Stadt, ideal für Familien mit Kindern, die hier bestens ausgestattete Strände und Vergnügungsparks finden. Der Zauber eines Spaziergangs am Meeresufer bei Sonnenuntergang.



# beach

**I** Ore 5.30. Il sole sta sorgendo. Illumina le onde, la spiaggia, i bagni attrezzati con i lettini e gli ombrelloni, i giochi per i bambini, le palestre, le piscine con idromassaggio e i tanti locali che offrono un pranzo o una cena a piedi nudi sulla sabbia. La spiaggia si anima. Arrivano i primi ospiti, le passeggiate, i primi tuffi in acque calme e sicure, i bambini con le famiglie, gli amanti della vacanza attiva.

Ore 20.45. Il sole sta tramontando. L'aria fresca accarezza le onde e la sabbia. Le strutture balneari chiudono per lasciare il posto al mondo della notte, agli aperitivi e alle cene sul mare, alla musica e agli incontri.

Poi il sole sorge ancora. E tutto ricomincia.

La spiaggia è un mondo di emozioni: il divertimento frenetico dei bambini, la gioia di un pasto a piedi nudi sulla sabbia, la tranquillità sul lettino e tanto sport per tutti.

**e** 5.30 a.m. As the sun rises it lights up the waves, the beach, the bathing establishments equipped with sun beds and umbrellas, the children's playgrounds, the gyms and the pools, the many restaurants for a casual meal barefooted in the sand. The beach comes to life step by step, the early guests arrive and open the dancing with walks, bathing in calm and shallow waters, followed by families with children and active holiday lovers.

8.45 p.m. As the sun goes down the sea breeze of the evening cools the waves and the beach. The bathing establishments close and leave the place to nightlife, cocktails and dinners, music and meetings.

When the sun rises again, everything starts as always.

The beach offers entertainment for everybody: children enjoy the sand and the water, the guests can experience the joy of a meal barefooted in the sand or have a rest on sun beds, others can practice sports on the beach.

**d** 5.30 Uhr morgens. Die Sonne erwacht, die Wellen, der Strand, die Badeanstalten mit den Liegen und Sonnenschirmen, die Kinderspielplätze, die Fittesseinrichtungen, die Pools mit Unterwassermassage und die vielen Lokale, in denen man barfuss im Sand das Mittag- oder Abendessen geniessen kann, erstrahlen in ihrem Licht. Der Strand erwacht zum Leben. Die ersten Gäste kommen, die Spaziergänger, die ersten Sprünge ins ruhige, gefahrloses Meer, Kinder mit Familien, begeisterte Aktivurlauber.

20:45 Uhr. Die Sonne geht unter. Die frische Luft liebkost die Wellen und den Sand. Die Strandbäder schließen, um der Nachwelt Platz zu machen, den Aperitifs und Abendessen am Meer, der Musik und den Begegnungen.

Dann geht die Sonne wieder auf. Und alles beginnt von Neuem.

Der Strand bietet viele emotionale Erfahrungen: unbändigen Spaß für die Kinder, den Genuss einer Mahlzeit barfuss im Sand, Entspannung auf der Strandliege und viel Sport für alle.

**i** La spiaggia è un mondo di emozioni: il divertimento frenetico dei bambini, la gioia di un pasto con i piedi sulla sabbia, la tranquillità sul lettino e tanto sport per tutti.

**e** The beach offers something for everyone: fun and excitement for children, the pleasure of eating a meal with your toes in the sand, relaxation on a sun-lounger and a range of sports to please all tastes.

**d** Der Strand bietet viele emotionale Erfahrungen: unbändigen Spaß für die Kinder, den Genuss einer Mahlzeit mit den Füßen im Sand, Entspannung auf der Strandliege und viel Sport für alle.



# tradition

**I** C'era una volta un posto con tanti castelli, in mezzo alla natura e con tradizioni enogastronomiche conosciute e apprezzate in tutta Europa. Qui vissero principesse e cavalieri. In quei borghi medioevali, spesso, sorgevano mercatini di arti e mestieri antichi, con intagliatori, maniscalchi, orafi e giullari.

C'era una volta un posto dove potevi degustare olio d'oliva e pane fresco, i prodotti della natura, i salumi e i formaggi, la pasta fatta in casa e il pesce sempre fresco. C'era una volta la piada, morbida, calda e sottile, frutto di tradizioni che risalgono addirittura al 1200 a.C.

Questo posto è Riccione... e il suo immediato entroterra.

Ad un passo dalla costa c'è un territorio con borghi medioevali ricchi di storia, arte e prodotti enogastronomici. Tanti sapori che, insieme alla piada e al pesce dell'Adriatico, soddisfano i gusti di ogni palato.

**E** Once upon a time, amidst the woods, there was a place well known throughout Europe for wine and food traditions. In that place in the Middle Ages, many castles were built, in which princes reigned with princesses and knights. The villages developed around the castles with arts and crafts markets, the stalls and shops of woodcarvers, goldsmiths, and farriers.

In that place you could taste olive oil and fresh bread, the products of nature, salumi and cheese, homemade pasta, fresh fish. And "piada" too, a flat and soft kind of bread, whose tradition went back to 1200 BC.

That place is Riccione and its immediate countryside.

A short distance from the coast, the territory includes well preserved medieval villages, rich in art and food traditions. Many flavours that together with "piada" and the fish from the Adriatic Sea can suit all tastes.

**D** Es war einmal ein Ort mit vielen Burgen inmitten der Natur und den weingastronomischen Traditionen, die in ganz Europa bekannt und geschätzt sind. Dort wohnten Prinzessinnen und Ritter und in diesen mittelalterliche Dörfern wurde zu vielen Anlässen Handwerkskunst an Marktständen feilgeboten und alte Berufe, wie Schnitzer, Hufschmiede, Goldschmiede und Gaukler lebten wieder auf. Es war einmal ein Ort, wo man Olivenöl und frischgebackenes Brot, Produkte der Natur, Wurst und Käse, hausgemachte Nudeln und immer fangfrischen Fisch verkosten konnte. Es war einmal die Piada, knusprig, warm, und schön dünn, das wunderbare Produkt von Traditionen, die bis auf 1200 v. Ch. zurückgehen. Dieser Ort ist Riccione...und sein angrenzendes Hinterland.

Unmittelbar hinter der Küste gibt es einen Landstrich mit vielen mittelalterlichen Dörfern, geprägt von uralter Geschichte, Kunst und weingastronomischen Produkten. Viele kulinarische Genüsse, darunter die Piada und der blaue Fisch der Adria, stellen jeden Gaumen zufrieden.

**i** Ad un passo dalla costa c'è un territorio con borghi medioevali ricchi di storia, arte e prodotti enogastronomici. Tanti sapori che, insieme alla piada e al pesce dell'Adriatico, soddisfano i gusti di ogni palato.

**e** A short distance from the Riviera is a land of mediaeval villages rich in history, art and traditional food and wine. Together with the flat-bread and wine of the Adriatic coast, there are flavours here to please every taste.

**d** Unmittelbar hinter der Küste gibt es einen Landstrich mit vielen mittelalterlichen Dörfern, geprägt von uralter Geschichte, Kunst und weingastronomischen Produkten. Viele kulinarische Genüsse, darunter die Piada und der blaue Fisch der Adria, stellen jeden Gaumen zufrieden.



# sport

## **i** Pronti... attenti... via!

A Riccione c'è tutto il gusto dello sport, della vacanza attiva. È adrenalina che scorre, energia che non si esaurisce, muscoli tesi, cuore che batte, vento fra i capelli.

Lo sport a Riccione profuma di salsedine, ha il sapore ruvido del sale di mare sulla pelle, è una sfida continua di ciclisti fra salite e discese delle colline, ha il gusto di una schiacciata sotto rete con il pallone che rotola sulla sabbia.

Lo Sport a Riccione è nuoto, tuffi, calcio, nordic walking, beach tennis, kite-surf, vela, tennis, motori, pattinaggio, triathlon e tanto altro.

A Riccione lo sport è più di un gioco.

Le due piscine olimpioniche e il Misano World Circuit che ospita il Gran Premio di MotoGP sono strutture di livello mondiale. Gli amanti della vacanza attiva possono cimentarsi in tanti sport: dai percorsi bike al beach tennis fino al nordic walking sulla spiaggia.

## **e** Ready, steady, go!

Riccione is also a sports and active holiday resort. Adrenaline flowing, ceaseless energy, toned muscles, heart's pounding, the wind in the hair.

Sports in Riccione have a salty taste, that of the rough salt left on the skin by the sea water, or the smell of the competition among cyclists riding up and down the countryside hills, or the feeling of a beach volleyball spike.

Sports in Riccione mean swimming, diving, soccer, Nordic Walking, beach tennis, kite surfing, sailing, tennis, motor racing, skating, triathlon and much more.

More than fun.

The town boasts International sports facilities: among them two Olympic pools, and Misano World Circuit, which hosts Moto GP. Active holiday lovers can enjoy a wide range of sports: cycling, beach tennis, Nordic Walking, to cite a few.

## **d** Auf die Plätze...fertig...los!

In Riccione atmet man die Welt des Sports, des Aktivurlaubs. Man spürt förmlich das Adrenalin, das durch die Adern gejagt wird, die Energie, die sich nie erschöpft, die gespannten Muskeln, das Klopfen des Herzens, den Wind in den Haaren.

Der Sportgenuss in Riccione ist salzhaltig, der raue Geschmack des Meersalzes prickelt auf der Haut, die Hügel mit ihren Anstiegen und Abfahrten, eine ständige Herausforderung für die Radfahrer. Sportgenuss ist ein Stoppball der am Sand ausrollt.

Sportgenuss in Riccione ist Schwimmen, Wasserspringen, Fußball, Nordic Walking, Beachtennis, Kitesurfen, Segeln, Tennis, MotoGP, Skateboard, Triathlon...und noch viel mehr.

In Riccione bedeutet Sport Spiel.

Die beiden Schwimmbäder mit Olympiabecken und der Misano World Circuit mit dem MotoGP sind Einrichtungen von Welt-niveau. Begeisterte Aktivurlauber finden unzählige Sportmöglichkeiten vor: von Radstrecken über Beachtennis bis zu Nordic Walking am Strand.



**i** Le due piscine olimpioniche e il Misano World Circuit che ospita il Gran Premio di MotoGP sono strutture di livello mondiale. Gli amanti della vacanza attiva possono cimentarsi in tanti sport: dai percorsi bike al beach tennis fino al nordic walking sulla spiaggia.

**e** The town boasts international sports facilities with two Olympic-sized pools and the Misano World Circuit, host to the MotoGP Gran Premio. Those who love active holidays can enjoy a wide range of sports: from cycle touring to beach tennis or Nordic walking on the sand.

**d** Die beiden Schwimmbäder mit Olympiabecken und der Misano World Circuit mit dem MotoGP sind Einrichtungen von Weltniveau. Begeisterte Aktivurlauber finden unzählige Sportmöglichkeiten vor: von Radstrecken über Beachtennis bis zu Nordic Walking am Strand.



# thermae & wellness

**I** Magie d'acqua, bagni caldi, relax di mente e corpo. Il benessere a Riccione è di casa. Lo confermano tutte le strutture dedicate alla cura della salute e del corpo che trovano una grande eccellenza nelle Terme di Riccione, il centro che offre terapie, trattamenti estetici e curativi in un bellissimo parco immerso nel verde. A due passi dal mare Perle d'Acqua Park offre piscine e idropercorsi rivitalizzanti open air.

Benessere a Riccione è anche SPA: alcuni hotel propongono ambienti raffinati, atmosfere di grande tranquillità e percorsi rigeneranti. Facile lasciarsi sedurre dai trattamenti relax e beauty.

La Perla Verde vanta un centro termale ed eccellenti SPA in hotel dove lasciarsi "coccolare" da mani esperte e professionali. A Riccione è possibile rilassarsi e abbandonarsi al benessere fisico e mentale.

**e** The magic of thermal waters, hot baths, relaxation for the mind and the body. All this is wellness in Riccione. Thanks to its thermal springs, Terme di Riccione spa offers health and beauty treatments. Its facilities are immersed in a beautiful natural park. Perle d'Acqua Park is just few steps from the beach and attracts visitors with open air pools and revitalizing hydropaths.

Some quality hotels boast spa facilities too and offer refined environments, a relaxing atmosphere and regenerating pathways. It's easy to get caught up by relaxing and beauty treatments, it's hard to give them up.

Riccione is renowned for its thermal baths and offers excellent hotel SPA centres with expert and qualified staff. Right places to relax and recover physically and mentally.

**d** Der Zauber des Wassers, warme Bäder, Entspannung für Geist und Körper. Das Wohlbefinden ist in Riccione zu Hause.

Das bestätigen alle Einrichtungen, die sich der Gesundheit und der Körperpflege verschrieben haben, die in den Thermen von Riccione ihren vortrefflichen Ausdruck finden. Das Angebot dieser Einrichtung umfasst Therapien, Schönheitsbehandlungen und einen riesigen Park im Grünen. Wenige Schritte vom Meer entfernt bietet das Perle d'Acqua Park Pools und revitalisierende Wasserpfade. Zur Wellness in Riccione gehören auch die sehr schönen SPAs in den Hotels, mit edlem Ambiente, viel Ruhe und regenerierenden Pfaden. Man lässt sich einfach von den Entspannungspfaden und den Schönheitsbehandlungen verführen. Am liebsten würde man dort bleiben.

Die Grüne Perle besitzt ein Thermalzentrum und hervorragende SPA-Hotels, wo Sie sich von erfahrenen und professionellen Händen "verwöhnen" lassen können. In Riccione können Sie sich entspannen und Körper und Geist regenerieren.



**i** La Perla Verde vanta un centro termale ed eccellenti SPA di hotel dove lasciarsi coccolare da mani esperte e professionali. A Riccione è possibile rilassarsi e abbandonarsi al benessere fisico e mentale.

**e** Riccione is renowned for its thermal baths and offers some excellent hotel spa centres, with expert attendants on hand to meet your every need. You can relax and restore your physical and mental wellbeing.

**d** Die Grüne Perle besitzt ein Thermalzentrum und hervorragende SPA-Hotels, wo Sie sich von erfahrenen und professionellen Händen verwöhnen lassen können. In Riccione können Sie sich entspannen und Körper und Geist regenerieren.



# shopping

**I** Riccione è la città della moda e dello shopping, il luogo che da sempre anticipa tendenze, trend e gusti.

Viale Ceccarini, conosciuto come il salotto di Riccione, è una vera e propria boutique a cielo aperto, ricca di firme prestigiose, negozi e accessori innovativi.

Nell'immediato entroterra gli amanti dello shopping possono scegliere fra i numerosi outlet di borse, scarpe e vestiti, l'ideale per gli appassionati del made in Italy.

È una città stupisce, affascina e conquista, ma occorre ricordare sempre una cosa importante. A Riccione la moda non è solo ciò che indossi. Ma è anche ciò che vivi.

**e** Riccione is a trendy town and ideal for shopping, the place where new trends, styles and fashions are always announced in advance. Viale Ceccarini, well-known as the lounge of Riccione, is a real outdoor boutique, full of prestigious brands and original shops and accessories.

In the nearest hinterland all the shopping lovers can choose among a wide range of shoes and clothes outlets, the ideal for the ones who love everything made in Italy.

It is an amazing, charming and alluring town. Here fashion is not only what you wear, but also what you experience.

**d** Riccione ist die Stadt der Mode und des Shopping, der Ort der immer wieder neue Modetendenzen auf den Markt bringt. Viale Ceccarini bekannt als Modesalon, ist eine einzigartige Boutique im Freien, wo sich die bekanntesten Geschäfte und Firmen befinden.

In Küstennähe können die Shoppingliebhaber zwischen zahlreiche Taschen-Schuh- und Kleidungsoutlets wählen, ideal für die "Made in Italy" Liebhaber.

Riccione ist eine erstaunliche und bezaubernde Stadt: bei uns ist Mode nicht nur was du trägst, sondern auch was du erlebst.



**i** Viale Ceccarini è il famoso salotto della moda, il luogo ideale per lo shopping.

**e** Viale Ceccarini is a showcase of fashion, and the ideal place to do your shopping.

**d** Die Viale Ceccarini ist das berühmte Modeschaufenster, der ideale Ort zum Shoppen.



# fun

**I** Divertirsi a Riccione nei locali sulla spiaggia o in collina. I migliori parchi tematici del territorio dedicati ai giovani e alla famiglia, tra cui Oltremare per un viaggio alla scoperta del fantastico mondo di Ulisse, il delfino più curioso e famoso d'Italia e Aquafan per il divertimento sugli scivoli d'acqua. Possibilità di shopping fino a mezzanotte. Eventi e concerti. Rievocazioni storiche nei borghi e castelli dell'immediato entroterra. Tutto ciò che vorresti avere da una vacanza. Viale Ceccarini è il famoso salotto della moda, il luogo ideale per lo shopping. I parchi tematici sono il luogo dove divertirsi con scivoli d'acqua, attrazioni, animali, percorsi ludico didattici. La musica e il ballo sono nel dna della città. Spiaggia o collina, giorno o notte: è sempre il momento giusto.

**E** Enjoy yourself in the many spots on the beach or on the hill! The best theme parks for young people and for families with children: Oltremare Park invites to a journey inside the fantastic world of Ulysses, the most famous and curious dolphin of Italy, Aquafan Park attracts with its many water slides. You can go shopping till midnight. Many events and concerts. Historical parades in the castles and villages of the immediate countryside. Riccione gives you all that you can expect from a holiday. Viale Ceccarini, the main street, is fashion on display, the ideal place for shopping. The theme parks are the right places for fun, with water slides, entertainment, animals, learning and amusing experiences. Music and dancing flow in the DNA of the town: many spots on the beach or on the hills, at any time of the day or of the night.

**U** Unterhaltung bieten die vielen Lokale am Strand oder auf den Hügeln. Die besten Themenparks der Region für Jugendliche und Familien, darunter Oltremare für eine Reise auf der Suche nach der fantastischen Welt des Odysseus, dem neugierigsten und berühmtesten Delfin Italiens; Aquafan für den atemlosen Spass auf den Wasserutschen. Einkaufsmöglichkeiten bis Mitternacht. Veranstaltungen und Konzerte. Historische Kostümfeste in den Dörfern und auf den Burgen des angrenzenden Hinterlands. Eben all das, was Sie sich von Ihrem Urlaub erwarten. Die Viale Ceccarini ist das berühmte Modeschaufenster, der ideale Ort zum Shoppen. In den Themenparks kann man sich zwischen Wasserrutschen und Attraktionen, der Begegnung mit wunderbaren Tieren bestens unterhalten. Strand oder Hügel, Tag oder Nacht: der Zeitpunkt ist immer richtig gewählt.

**i** I parchi tematici sono il luogo dove divertirsi tra gli scivoli d'acqua e l'incontro con splendidi animali. La musica e il ballo sono nel dna della città. Spiaggia o collina, giorno o notte: è sempre il momento giusto.

**e** At the theme parks you can enjoy the excitement of water slides and see some wonderful animals. On the beach or in the hills, by day or by night, there is always something to please you.

**d** In den Themenparks kann man sich zwischen Wasserrutschen und der Begegnung mit wunderbaren Tieren bestens unterhalten. Strand oder Hügel, Tag oder Nacht: der Zeitpunkt ist immer richtig gewählt.



# hospitality



holiday experience

**h** Riccione Turismo è il gruppo di hotel, ristoranti, spiagge, parchi tematici, bar e negozi di Riccione che offre una vacanza davvero completa e ricca di servizi.

Le offerte di soggiorno sanno soddisfare qualsiasi tipologia di esigenza: business, famiglie, sport, enogastronomia, benessere e giovani. È possibile scegliere fra diversi pacchetti vacanza e usufruire di tutti i comfort di Riccione.

**e** Riccione Turismo is a group of hotels, restaurants, beaches, theme parks, bars and shops in Riccione that offers all-round holidays with a wealth of services.

Our offers meet all needs: business, family, sports, wine & food, wellness and youth. You can choose between various packages and enjoy the many comforts of Riccione.

**d** Riccione Turismo ist die Gruppe, bestehend aus Hotels, Restaurants, Strandbädern, Themenparks, Bars und Geschäften in Riccione, die ein riesiges Leistungsangebot für ein wirklich komplettes Urlaubserlebnis bietet. Die Aufenthaltsangebote decken alle Ansprüche ab: Geschäftsreisende, Familien, Sportler, Gourmets, Wellnessfans und Jugendliche können aus verschiedenen Urlaubspaketen wählen und den Komfort von Riccione in allen Aspekten genießen.

tel. +39 0541 390084

info@visitriccione.com

www.visitriccione.com

## **h** I nostri servizi:

Riccione Turismo è l'interlocutore numero 1 per il turista internazionale.

- Vacanza family, con servizi dedicati ai più piccoli
- Vacanza attiva, per chi ha lo sport nel dna
- Vacanza benessere, per chi in vacanza vuole solo rilassarsi
- Vacanza enogastronomica, per gli amanti del gusto
- Vacanza giovani, per chi cerca il divertimento allo stato puro
- Vacanza business, vacanza e lavoro in un'unica soluzione

## **e** Our services:

Riccione Turismo is the number 1 point of reference for international tourists.

- Family holidays, with services for young children
- Active holidays, for those who live and breathe sports
- Wellness holiday, for those who want to simply relax
- Wine & food holiday, for those who love flavours
- Youth holiday, for those looking for pure fun
- Business holiday, combining work and holiday all in one

## **d** Unsere Leistungen:

Riccione Turismo ist der Ansprechpartner Nr. 1 für den internationalen Touristen.

- Familienurlaub, mit maßgeschneiderten Leistungen für die Kleinsten
- Aktivurlaub, für alle die für den Sport leben
- Wellnessurlaub, für alle, die im Urlaub nur entspannen wollen
- Kulinarischer Urlaub für Gourmets
- Urlaub für die Jugend, die uneingeschränktes Vergnügen sucht
- Geschäftsurlaub, Urlaub und Arbeit in einer einzigen Lösung



**I** Riccione ha un grande cuore family ed è una città particolarmente adatta ad accogliere le famiglie con bambini. Riccione Family Hotels da oltre 15 anni è il gruppo specializzato nell'accoglienza delle famiglie in vacanza, con servizi d'eccellenza dedicati ai più piccoli. Il gruppo offre un menù dedicato ai bambini, un servizio di animazione giornaliero in hotel e in spiaggia, ambienti adatti ad accogliere i più piccoli, sicurezza, benessere e divertimento.

**e** Riccione has a big family heart and is a town particularly suitable to accommodate families with children. For over 15 years now, Riccione Family Hotels has specialized in family holidays offering services par excellence for young children. The group offers a menu dedicated to children, a daily entertainment service in the hotel and on the beach, premises suitable to accommodate small children, security, well-being and fun.

**d** Riccione hat ein grosses "Familienherz" und ist eine Stadt die besonders für Familien mit Kindern geeignet ist. Riccione Family Hotels ist seit über 15 Jahren die Gruppe, die sich mit herausragenden Leistungen für die kleinsten Gäste auf Familienurlauber spezialisiert hat. Die Gruppe bietet Spezialmenüs, tägliche Animation im Hotel und am Strand, geeignete und sichere Umgebung für die Kinder, Wellness und Unterhaltung an.

**I** I nostri servizi  
I grandi ci scelgono perché siamo garanzia di benessere, i piccoli perché solo con noi si divertono.

- Regalo di benvenuto a tutti i bambini
- Ristorazione su misura
- Animazione giornaliera
- Biciclette con seggiolini e passeggini
- Biblioteca e videoteca
- ... tutto ciò che il tuo bambino desidera

**e** Our services:  
The big ones choose us because we guarantee well-being, the little ones because only with us they have fun.

- Welcome gift for all children
- Tailored catering
- Daily entertainment
- Bikes with child seats and strollers
- Library and video library
- Everything your child wants

**d** Unsere Leistungen  
Die Erwachsenen entscheiden sich für uns, weil wir für Wohlbehagen garantieren, die Kinder wählen uns, weil sie nur bei uns Spaß haben.

- Begrüßungsgeschenk für alle Kinder
- Maßgeschneiderte Verpflegung
- Tägliche Animation
- Fahrräder mit Kindersitz und Buggys
- Bibliothek und Videothek
- alles, was sich ein Kind wünscht



**I** Chi ama la vacanza in bicicletta sceglie Riccione Bike Hotels, il primo gruppo in Italia per vacanze cicloturistiche. Offre servizi a misura di ciclista, e un'accoglienza speciale dedicata agli amanti di questo sport. Le guide di Riccione Bike Hotels disegnano percorsi per ogni tipologia di allenamento, mentre in hotel è possibile trovare una ristorazione mirata alle esigenze degli atleti, un'officina per le piccole riparazioni, lavanderia per l'abbigliamento tecnico.

**e** Those who love a holiday by bicycle choose the Riccione Bike hotels, the only group that offers a complete service for cyclists and a special accommodation for the lovers of this sport. The Riccione Bike Hotels guides show you routes for every kind of training, whereas in the hotel it is possible to have special food suitable to sportsmen's needs, a workshop for small repairs, a laundry room for technical outfit.

**d** Wer einen Radurlaub liebt, wählt Riccione Bike Hotels, die einzige Gruppe, die Leistungen und einen Spezialempfang für Liebhaber dieser Sportart anbietet. Die Riccione Bike Hotels Radbegleiter bieten für jede Trainingsklasse die passende Route an, während man im Hotel für besondere Menü für Sportler sorgt und man sichere Abstellräume für Fahrräder bekommt. Weiter gibt es eine Werkstatt für kleine Reparaturen und eine Reinigung für Sportkleidung.

**I** I nostri servizi:  
Riccione Bike Hotels ti accompagna in tante straordinarie avventure. I protagonisti sono il ciclismo, il cicloturismo, la MTB, il triathlon e l'E-Bike.

- Deposito bici e spogliatoio
- Guide e Bike Tutor
- Noleggio bici e servizio recupero cliente
- Menu per sportivi
- Benessere e intrattenimento
- Assistenza medica e fisioterapica

**e** Our services:  
Riccione Bike Hotels takes you in so many extraordinary adventures. The protagonists are cycling, mountain biking, triathlon, and the E-Bike.

- Bike storage and changing room
- Guides and Bike Tutor
- Bicycle rental and recovery customer service
- Menu for sportsmen
- Wellness and entertainment
- Medical and physiotherapy assistance

**d** Unsere Leistungen:  
Riccione Bike Hotels begleitet Sie bei vielen außergewöhnlichen Abenteuern. Hauptakteure sind der Radtourismus, MTB, Triathlon und das E-Bike.

- Radunterbringung und Umkleieraum
- Radführer und Bike Tutor
- Radverleih und Rückholservice für Gäste
- Sportlermenü
- Wellness und Unterhaltung
- Medizinische und physiotherapeutische Betreuung







**I** Siamo la Cooperativa Albergatori di Riccione, associamo più di 130 alberghi suddivisi tra le diverse categorie, dalle accoglienti pensioni familiari fino ai prestigiosi ed eleganti hotel 4, 5 stelle. Operiamo nel campo dell'accoglienza turistica da oltre 30 anni al servizio dell'ospite e a tutela della qualità, siamo specializzati nell'organizzazione e gestione di eventi sportivi, culturali, congressuali e aziendali.

**e** We are the Hoteliers' Cooperative of Riccione and group together over 130 hotels of various categories, from welcoming family-run guesthouses to the most prestigious and elegant 4, 5 star hotels. We have been operating on tourist accommodation sector for over 30 years at service of the guests and safeguarding the quality, we are specialized in the organization and management of sports, cultural, conferences and corporate events.

**d** Wir sind die Hotelverband von Riccione und zählen zu unseren Mitgliedern über 130 Hotels aller Kategorien, von einfachen, familiengeführten 1 Stern-Hotels bis zu den erstklassigen feine und elegante 4 und 5 Sterne Hotel. Wir arbeiten seit mehr als 30 Jahren im dem Incoming-Bereich mit besonderen Aufmerksamkeit auf die Bedürfnisse der Touristen und um den Kunde zu bedienen. Wir sind auf die Organisation und Leitung von Sport-, Kulturell-, Kongress-, und Betriebsveranstaltungen spezialisiert.

**I** I nostri servizi:

- Ufficio informazioni e prenotazioni alberghiere per individuali e gruppi organizzati
- Gestione servizi accessori: catering, transfer, escursioni, guide, hostess
- Offerte tematiche: vacanze mare e famiglie, terme e benessere, parchi divertimento, enogastronomia e cultura
- Organizzazione di stage sportivi: nuoto, danza, calcio e altre numerose discipline
- Organizzazione e gestione eventi "chiavi in mano" di qualsiasi genere

**e** Our services:

- Information and hotel booking office for individuals and groups
- Management of additional services: catering, transfers, excursions, guides, hostesses
- Thematic proposals: beach holidays and families, spa and wellness, entertainment parks, food, wine and culture
- Organization of sports training: swimming, dancing, football and many other disciplines
- Organization and management of all kinds of "turnkey" events

**d** Unsere Leistungen:

- Informations- und Hotelreservierungsbüro sowohl für Individuelle als auch für Gruppen
- Angebote für Dienstleistungen wie Catering, Transfer, Ausflüge, Reiseleiter, Hostess
- Angebote für Familien am Meer, Wellness, Vergnügungspark, Gastronomie und Kultur
- Organisation von Stage in verschiedenen Sports: Schwimmen, Tanz, Fußball und weitere zahlreiche Disziplinen
- Organisation und Planung von schlüsselfertigen Veranstaltungen



**i** Consorzio Turistico, fondato nel 1999 con l'obiettivo di promuovere la vacanza "Mare&Collina" con servizi di qualità. Organizziamo Vacanze Mare e Tour Enogastronomici-Culturali per individuali e gruppi organizzati tutto l'anno. Mettiamo a vostra disposizione oltre 50 strutture selezionate (hotels, agriturismi, dimore storiche, ristoranti, produttori Km 0) situate sulla Costa e nell'Entroterra della Provincia di Rimini.

**e** Tourist Consortium, founded in 1999, which aim is to promote holidays between "Sea & Hills" with top quality services. We organize Food&Wine and Cultural Tours for individuals and groups. We offer over 50 selected locations (hotels, villas, historical houses, restaurants and producers) located from the Coast to the Countryside of the Rimini Province.

**d** Hotels Konsortium, seit 1999, mit mehr als 50 Betrieben wie Hotels, Ferienhöfe für Urlaub auf dem Bauernhof, historische Häuser, B&B und Restaurant im mittelalterlichen Hinterland. Unsere Kraft ist die Verbindung von Reisen Meer + Hinterland, kulinarische und kulturelle Reisen für Gruppen und Individuelle Gäste.

tel. +39 0541 607636

info@costahotels.it

www.costahotels.it

**i** I nostri servizi:

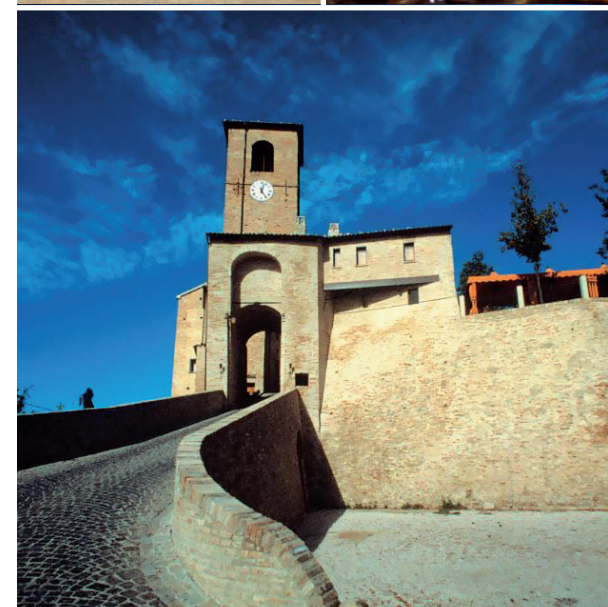
- Ufficio informazioni e prenotazioni
- Tour Enogastronomici con degustazioni di prodotti tipici e Corsi di cucina
- Tour Culturali tra Borghi e Castelli Medievali e Città d'Arte
- Offerte Terme e Benessere
- Ospitalità e cortesia come nella migliore tradizione romagnola
- Assistenza del nostro personale esperto
- Gestione eventi congressuali e sportivi

**e** Our services:

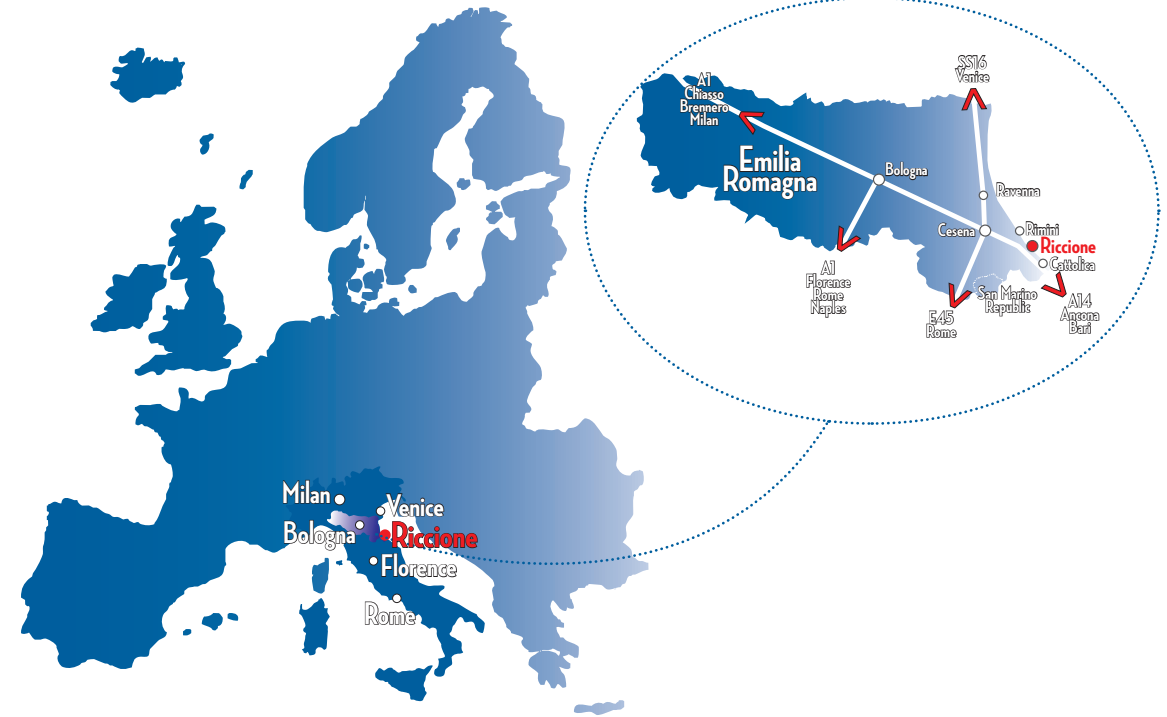
- Booking Office for information and reservations
- Food&Wine Tours, typical products Tasting and Cooking Classes
- Cultural Tours among Medieval Castles and Cities of Art
- Thermae and SPA
- Hospitality and courtesy as in the best tradition of Romagna
- Assistance from our Staff
- Booking for Conferences and Sport Events

**d** Unsere Leistungen:

- Informationen und Buchungsbüro
- Gourmetpakete mit Kochkurse und Verkostungen von typ. Produkte
- Kulturpakete zu Burgen, Schlössern und allen Kunststätten
- Wellness- und Thermenpakete
- Veranstaltungen und Incentive-Gruppen
- Gastfreundschaft und Liebenswürdigkeit in der besten Tradition der Romagna
- Hilfe von Fachpersonal



# location



## i

### In auto

Riccione, sulla costa adriatica, all'estremo sud della regione Emilia Romagna, è raggiungibile in automobile attraverso l'autostrada A14 - uscita Riccione. Per conoscere distanze e costi del tuo viaggio e il traffico in tempo reale, puoi collegarti al sito delle autostrade [www.autostrade.it](http://www.autostrade.it)

### In treno

La stazione ferroviaria è situata a pochi metri da viale Ceccarini, il viale principale della città, e collega Riccione con tutte le città italiane. [www.trenitalia.it](http://www.trenitalia.it)

### In aereo

È possibile arrivare a Riccione viaggiando low cost, negli aeroporti principali fra cui Rimini, Bologna, Forlì e Ancona.

## e

### By car

Riccione, on the Adriatic coast, at the extreme south of the Emilia Romagna region, can be reached by car on highway A14 - exit Riccione. To find out the distances and costs of your trip and the traffic in real time, connect to the site [www.autostrade.it](http://www.autostrade.it)

### By train

The train station is located just a few meters from viale Ceccarini, the city's main street, and links Riccione with all the Italian cities. [www.trenitalia.it](http://www.trenitalia.it)

### By plane

It's possible to arrive in Riccione flying low cost, through the main airports, including Rimini, Bologna, Forlì and Ancona.

## d

### Anreise mit dem Auto

Riccione, an der adriatischen Küste, am südlichsten Ende der Region Emilia Romagna, erreichen Sie mit dem Auto über die Autobahn A14 - Ausfahrt Riccione. Auf der Website [www.autostrade.it](http://www.autostrade.it) finden Sie die Kosten für Ihre Fahrt und die Verkehrssituation in Echtzeit.

### Anreise mit dem Zug

Der Bahnhof liegt nur wenige Meter von der Viale Ceccarini, der Hauptstraße der Stadt, entfernt und verbindet Riccione mit allen italienischen Städten. [www.trenitalia.it](http://www.trenitalia.it)

### Mit dem Flugzeug

Billigflieger fliegen die wichtigsten Flughäfen, wie Rimini, Bologna, Forlì und Ancona.

Riccione  
www.riccione.it

IAT  
Tourist Information  
tel. +39 0541 426050  
fax +39 0541 426080

